МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ / ИМЕНИ В.И.ЛЕНИНА

***на правах рукописи***

ЛИСИЦЫН АЛЕКСЕЙ ГЕННАДЬЕВИЧ

АНАЛИЗ КОНЦЕПТА ***СВОБОДА*** - ***ВОЛЯ - ВОЛЬНОСТЬ*** В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

л

(специальность — 10.02=01 — русский язык)

ДИССЕРТАЦИЯ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

Научный руководитель — кандидат филологических наук, доцент Н.А„НИКОЛИНА

МОСКВА - 1995

ОГЛАВЛЕНИЕ

Концепт и концептуальный анализ . . . .















48—66

































§ **2** о











 



Проблема концепта в современной лингвистике Природа концепта. Отличие концепта от дру­гих лингвистических категорий . . . . .

Приемы и принципы концептуального анализа Понятие ***поля концепта*** .......

Обоснование "элитности" концепта свобода. Имена концепта свобода в русском языке . .

Концепт свобода в философских трудах . .

Развитие проблемы свободы в истории филосо­фии ...ООО.......

Нравственная проблема свободы в произведе­ниях русских мыслителей о ..... .

Окончательное оформление русской философии свободы ............

Социально-нравственные выводы философии свободы ............

"Сублимация свободы" ........

Происхождение и древняя история концепта свобода ............

Опорные представления концепта свобода на стадии его зарождения .......

Расширение древнего представления о свободе Развитие концепта свобода в средневековый период ............

Предпосылки нового расхождения представле­ний о воле и свободе ........

Воля — имя концепта свобода в народной культуре ............

з

І» Отражение раздвоения концепта свобода в русских пословицах „ „ „ „ . „ „ 0





§

§

§











§







§











120-122





1. 
2. 









1. о Связь воли и пространства в народном созна­нии о о о о о о о о о о о о о

Зо "Разбойничья волюшка” как идеал лучшей жиз­**НИ** о о о о о о о о о о о о о о

1. о ***Воля*** — социально-нравственный идеал казац­

кой **ЖИЗНИ** о о о о о о „ о о о о

1. „ Традиционные образы фольклорной лирики,, ос­

но-ванные на народном представлении о воле

1. o'\* Социально-культурное расхождение свободы и

**ВОЛИ** о о о о о о о о о о о о о

1. о Интерпретация "народной воли" в литературном

употреблении(в письменной культуре XIX Во)

8„ Использование "народной воли" в качестве политического лозунга „ = „ = „ „ „

Соотношение слов ***вольность и свобода*** как основных имён концепта свобода в языке

XVIII-XIX ВеКОВ о о о о о о о о о

1о Приоритетное положение слова ***вольность*** по отношению к слову ***свобода*** в языке XVIII века 2 о Тавтологическое употребление слов ***вольность*** и ***свобода*** в тексте царского Манифеста „ „

3„ ***Вольность*** — самостоятельный предмет социо­культурного осмысления в трагедии Я„Б„Кня­жнина "Вадим Новгородский" „„„„„„ 4„ ***Вольность*** — предмет социокультурного иссле­дования А„Но Радищева „ „ „ „ „ „ „ „

5„ Является ли слово ***вольность*** народным именем концепта свобода? „ „ „ „ „ „ „ „ „

б„ Цензурные "гонения" на ***вольность*** „ „ „ „

§ 7 о Архаично-поэтическое употребление слова

*вольность*в языке XIX века „ „ „ . „ 0























220-222







§ 8 о ***Свобод***а — лозунг гражданской поэзии и пере­довой публицистики XIX века . „ „ „ .

§ 9 о Развитие традиции гражданского осмысления слова *свобода*в творчестве писателей, по­этов, публицистов XIX века . . „ „ „ .

Глава VI „ Идеологизация имен концепта свобода „ „ „

§ 1„ Основные признаки идеологизированных слов § 2 о Идеологизации имен концепта свобода, в XVIII - первой половине XIX века „ . „ „ „ „ „

§ 3 Г Основные периоды идеологической борьбы за слово *свобода*= о » = о „ = = » „

§ 4 **„'** Сближение слов *свобода*и *воля, воля и анар­хия*в конце XIX — начале XX вв„ как резуль­тат идеологизации „ „ „ „ „ „ „ „ „

Глава VII. Соотношение основных имен ПК свобода . „

§ 1. Анализ фрагмента метаязыка философии сво­боды *(свобода воли)*как доказательство кон­цептуальной близости слов *свобода*и *воля* § 2 о Концептуальное обоснование смешения и раз­личения имен концепта свобода „ „ „ „ „

§ З. Смешение имен концепта свобода, „ „ „ „

§ 4 о Различение слов *свобода и воля*в оценке но­сителей ЯЗЫКа о о о о о о о о о о

§ 5 о Невозможность замены слов *свобода и воля*в некоторых словосочетаниях как отражение концептуальных различий этих слов „ „ „

Заключение = Библиография .

ВВЕДЕНИЕ

В работах отечественных лингвистов 80-х — начала 90-х гг о отмечается возросший интерес к изучению влияния языковых средств на создание картины мира. Язык рассматри­вается не просто как продукт культуры, но как знак культуры **И** одновременно ее творец о

Эта проблема, однако, имеет длительную историю, ей по­священы исследования многих выдающихся филологов о В„Гумболь­дта, Я„Грота, А„Потебни, неогумбольдтианцев, Э„Сепира, Б„Л„Уор- фа, А„Н„Веселовского, И„И„Мещанинова и мн„др„ Вопросы со­отношения языка и культуры рассматриваются в различных на­правлениях лингвистики: сравнительно-историческом языкозна­нии (Э„Бенвенист, Т.В„Гамкрелидзе, Вяч„Вс„Иванов, Н„И„Тол­стой, 0„Н„Трубачев), исторической лексикологии, исследующей термины духовной культуры (В„В„Виноградов, Р„А„Будагов, Ю„С„Сорокин, В„В„Веселитский, Ю„А„Бельчиков, В„В„Колесов), психолингвистике (Л„В„Щерба, А„ Н„Леонтьев, Р„М„Фрумкина), общей знаковой теории языка (А.Ф„Лосев, Ю„С„Степанов, А„0„Резников, Б„А„Серебренников), идеографии (Ю„Н„Караулов), социолингвистике (Б„А„ Ларин, В„А„Жирмунский, Е„Д„Поливанов, Г„В„Степанов, Л„Б.Никольский, Ю„Д„Дешериев)„

В последнее время к изучению культурно-языковых проблем обращаются представители логико-семантического направления языкознания» Опираясь на теорию "логического атомизма", прагматические теории значения, референции, пресуппозиции, теорию дискурса, теорию "семантических примитивов", предста­вители логического анализа языка исследуют слова общекуль­турного значения, называемые ими культурные концепта (84)[[1]](#footnote-1)„

Подробно рассмотрена, например, роль концепіов **судьба, исти­на** в различных культурах. Их изучению были посвящены отдель­ные научные конференции, сборники научных трудов (85; 113).

Анализ концептов позволяет проследить развитие понятий­ной структуры как отдельных слов, так и всего словарного за­паса языка в целом на протяжении его истории, связать этот процесс с особенностями национального менталитета. Таким об­разом, тема настоящей диссертации представляется актуальной.

Однако еще далеко не все концепты стали предметом много­аспектного изучения. Новизна данного исследования в том, что оно посвящено изучению одного из главных культурных концеп­тов — концепта **свобода** — в языковом сознании носителей рус­ского языка.

Этот концепт охватывает практически все сферы деятель­ности человека: общественную, правовую, экономическую, быто­вую, философскую, религиозную и пр. Своеобразие этого кон­цепта заключается в том, что он представлен в русском языко­вом сознании единством трех взаимосвязанных и взаимообуслов­ленных имен: ***свобода***, ***воля***, ***вольность.*** Эти три слова в раз­ные эпохи и для разных социальных слоев по-своему представ­ляли единое **поле концепта** (далее — ПК) *свобода.*

В связи с этим главная цель данной работы — проследить развитие концепта **свобода** в русском языковом сознании сквозь призму истории трех его основных лексических выражений и до­казать, что эти три имени представляют не три разных концеп­та, а единый концепт **свобода — воля — вольность.**

Эта цель определила следующие основные задачи работы:

— выявление основных признаков концепта и его места в

системе лингвистических терминов;

* рассмотрение ПК *свобода*, выявление его динамики и ана­лиз перераспределения приоритетов среди основных имен кон­цепта *свобода*;
* анализ самобытных значений, возникающих в едином ПК *свобода*в разных культурно-языковых пластах;
* анализ изменения понятийного объема основных имен кон­цепта *свобода*под влиянием их идеологизации;
* определение причин сближения и расхождения имен кон­цепта *свобода и*их культурно-языковых значений в интерпрета­ции носителей русского языка.

Настоящее исследование имеет как теоретическую, так и практическую значимость. Теоретическая значимость его опре­деляется тем, **ЧТО!**

* аналитические выводы работы способствуют углублению представления о концепте;
* в работе развивается и расширяется методика концеп­туального анализа;
* представлен один из фрагментов русской языковой кар­тины мира;
* уточняются аналитические выводы исторической лексико­логии о

Материалы данного исследования могут быть использованы!

* в практике вузовского преподавания лингвистических дисциплин, в частности, в курсах "Лексикология", "История русского литературного языка";
* в разработке спецкурсов и спецсеминаров, посвященных анализу ключевых слов духовной культуры, проблемам теории концепта и концептуального анализа;
* в лексикографической практике, особенно при устано­влении первичных значений слов.

Материалом для исследования послужили­— памятники древнерусской письменности,

* фольклорные тексты,
* труды философов "русского духовного ренессанса" (Н.Бер­дяева, Б.Вышеславцева) ,
* социально-философские и публицистические произведения Н„Мо Карамзина, декабристов, А.И„Герцена, петрашевцев, славяно­филов, революционных демократов, представителей различных поколений русского революционного народничества, русских марксистов,
* тексты художественных произведений XVIII—XX веков,
* тексты юридических документов,
* материалы газет, публицистических телепередач,
* материалы толковых словарей и энциклопедических изда­ний XIX—XX веков,
* личные языковые наблюдения»

Выбор текстов объясняется основной целью исследования — проанализировать общеязыковую ситуацию употребления концепта свобода в такие исторические периоды и в таких культурных сферах, которые отражают различные этапы развития концепта свобода и связываются в языковом сознании с разными именами концепта»

Анализируемый материал должен по возможности не искажать нормативного в определенный период и для определенного соци­ального слоя употребления слова. Поэтому намеренно исключа­ются произведения, где имена концепта свобода подвергаются индивидуально-авторскому образному переосмыслению. Объектом анализа служат такие тексты фольклорных, литературных, пу­блицистических, юридических произведений, в которых либо от­ражено "живое" употребление слов, либо находят свое индиви­дуальное выражение общие тенденции развития и освоения кон­цепта свобода в русском языке„

Кроме того, в работе используются материалы статей, дис­сертаций, монографий, посвященных исследованию общественно­политической и отвлеченной лексики в различные исторические эпохи (от памятников древнерусской письменности до лексики советского периода). По ним, хотя и фрагментарно, можно вос­становить общую картину освоения и развития концепта свобо= да. Это позволяет охватить достаточно большое языковое про­странство и рассмотреть выводы исследователей истории рус­ского литературного языка под иным углом зрения s не с целью определения и обобщения лексических значений слов в анализи­руемых контекстах, а с целью установления особенностей ин­терпретации лексических единиц как ключевых слов духовной культурыо

В связи с тем что специфика словарного определения не всегда соответствует концептуальной сущности слова, материа­лы словарей не подвергаются специальному анализу, они ис­пользуются лишь для сопоставления с фактами словоупотребле­ния в устной и письменной речи»

В диссертации сочетаются общенаучные методы наблюдения, описания, сопоставления, общефилологический метод интерпре­тации текста, общелингвистические методы структурного анали­за, а также используются элементы частнолингвистического ме­тода компонентного анализа, социолингвистический метод. В работе также определяется и развивается метод концептуально­го анализа о

Работа состоит из введения, семи глав, заключения и би­блиографии о

Во введении определяются актуальность и новизна работы, цели и задачи исследования, его теоретическая и практическая значимость, методы исследования, обосновывается выбор языко­вого материала, излагается структура диссертации.

Глава I носит вводно-теоретический характер. В ней дают­ся базовые понятия теории концепта и методики концептуально­го анализа, определяются общие отличительные признаки поля концепта (его отличия от других типов полей), а также описы­вается ПК свобода.

В главе II рассматривается история развития понятия сво­боды в философии с точки зрения языкового выражения концепта свобода. Основные положения философской интерпретации сво­боды, особенно русской нравственной философии, привлекаются в качестве базовых понятий при исследовании концепта свобода — воля — вольность в русском языковом сознании.

Следующие четыре главы представляет собой опыт исследо­вания интерпретации концепта **свобода** — воля — **вольность** в истории русского языка и культуры.

В главе III рассматривается этимология и древняя история имен ***свобода и воля*** в их взаимовлиянии друг на друга, а так­же отмечаются первые случаи появления имени ***вольноств.***

Глава IV посвящена ***воле*** как народному имени концепта свобода. Прослеживается его употребление в русских послови­цах, в текстах разбойничьих и казачьих песен, фольклорной лирике, а также использование "народной воли" в художествен­ных и публицистических текстах, т.е. в ином, "чужеродном" культурном окружении.

В главе V исследуется проблема конкуренции имен ***свобода и волвность*** при приобретении концептом **свобода** лозунгового смысла в текстах XVIII—XIX веков. Предлагается объяснение фак­та перехода от ***вольности*** XVIII века к ***свободе*** XIX века как культурно-языкового сдвига, явившегося, с одной стороны, следствием языковой политики Екатерины II, Павла I, русской цензуры начала XIX века, а с другой — заимствованным (не на­ционально русским) характером нового понимания свободы, ■ ко­торое развивается в начале XIX века,,

Глава VI посвящена исследованию процессов изменения в смысловом объеме имен ***свобода, воля, вольность*** под влиянием их идеологизациио В начале дается понятие идеологемы, анали­зируется связь и различие слова-лозунга и идеологизированно­го слова в рамках концепта. Затем описывается история идео­логизации имен концепта свобода в русском языке„

Глава VII носит аналитически-итоговый характер. В ней рассматриваются внутренние предпосылки смешения и различения имен концепта свобода, а также анализируются факты такого сме­шения и различения о

Заключение содержит основные выводы работы„ В нем наме­чаются дальнейшие возможные пути исследования концепта сво­бода **=■ ВОЛЯ ВОЛЬНОСТЬ В** русском **ЯЗЫКОВОМ** сознании о

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В работе рассматривались основные этапы освоения и раз­вития концепта свобода — воля — вольность в русском языковом сознании.

На протяжении длительной истории концепт свобода в целом сохраняется как единое ядерное представление — 'отсутствие внешних ограничений в какой-либо деятельности’(так опреде­ляется в работе основное концептуальное значение слова ***сво­бода)*** . Но при этом внутри ПК свобода происходит множество изменений„

Во-первых, отмеченное ядерное представление выделяется как основное не сразу. Этимологический анализ показывает, что первоначально свободным назывался только член своего ро­да. Таким образом, концепт свобода на начальном этапе освое­ния имеет отношение к делению мира в сознании древнего чело­века (славянина) на свое и чужое. Свобода обозначает основ­ную ценность и привилегию своего мира, все, что вне своего мира, не обладает этой ценностью, привилегией.

Затем, при разрушении однородности своего мира, выделе­нии в нем привилегированных и непривилегированных, значение привилегированности как неограниченности в действиях отде­ляется от представления о своем и становится ядерньм концеп­туальным значением ***свободы.***

Одновременно появляется необходимость называть такую же возможность внешней неограниченности действий для представи­телей несвоего мира. Вероятнее всего, именно тогда в этом значении и начинают употребляться слова ***воля***, ***вольный***. Это предположение основывается на выводах В.В.Колесова о том, что в сознании древнего человека слово ***воля*** в своем первом значении 'желание, волеизъявление', означало не внутренние

человеческие желания,, а чужое, внешнее божественное волеизъ­явление, затем княжескую, царскую волю» Поэтому слово ***воля*** в значении ’свобода5 означало только чужую свободу.

Появление у слова ***воля*** значения внешней неограниченности действий не является случайным: как обязательный элемент оно дано в единой синкретичной ***воле*** (означающей одновременно ’желание’, 'волеизъявление5, ’власть5, ’силу’). Тот, кто способен изъявлять свои желания, как правило, обладает влас­тью и не ограничен в действиях. Поэтому как только представ­ление о свободном отделяется от представления о своем, для обозначения качества неограниченности в действиях может ис­пользоваться и слово ***воля***,

Однако представление о своем/чужом все же остается: пер­воначально ***вольный*** — это чужой свободный. Затем это ©тдешь- зншй, отделившийся свободный.

Появление у слова ***воля*** значения 5 свобода’ квалифицирует­ся нами как перенос метонимического характера имени ***воля с*** основного представления 'желание, волеизъявление' на его не­обходимый признак — 'внешняя неограниченность действий5 — и совпадение этого признака с оформившимся ядерным представле­нием о свободе,

С ослаблением представления свое/чужое как основного принципа формирования древней языковой картины мира происхо­дит процесс сближения ***свободы*** и ***воли*** в значении внешней не­ограниченности действия. Это первое в истории концепта **СВ©“** бода сближение его основных имен. Слова ***свободный*** и ***вольный***, как отмечается в памятниках деловой письменности XIV—XVI ве­ков, часто употребляются в сходных контекстах и сходных зна­чениях ,

Отмеченные процессы происходят в древней истории имен ***свобода*** и ***воля до*** периода объединения Руси в единое центра­лизованное государство, до отмены права ***вольной воли,*** озна­чавшего, что обладающий им **свободен** в своем **выборе.** Выраже­ние ***вольная воля*** не имело в этом смысле ни положительной, ни отрицательной коннотацией.

С утратой права **вольной воли** и закрепления в Соборном Уложении 1649 г. единых принципов централизованного госу­дарства значения имен ***свобода*** и ***воля*** вновь расходятся. ***Воля*** обозначает утраченное право внешне неограниченного действия, а ***свобода —*** личную независимость (связано с отменой хо­лопства) . К периоду XIV—XVI веков относятся и первые употребления слова ***вольность*** во множественном числе в значе­нии 'льготное положение, привилегии'.

После установления крепостного права начинается расхо­ждение слов ***свобода*** и ***воля с*** точки зрения социальных сфер употребления. Слово ***воля*** обозначает утраченное и потому же­ланное народное право **вольной воли,** слово широко употребимо в речи простого народа **(личная свобода** при этом необязатель­на) . Понятие **личной свободы** актуально для власть имущих. Слово ***воля*** становится народным именем концепта **свобода.** Воля воспевается в народных песнях, ее осмысляет народная муд­рость, она порождает символы и образы народной культуры: ***вольная птица*** (***душа-птица***) , ***вольный ветер***, ***вольная жизнь*** (девичья жизнь до замужества).

Воля становится принципом жизни для тех, кто бежал от зависимости, от неволи. Первоначально слово ***воля*** означает для них разгул, неуемную разрушительную стихию — такой смысл "народной воли" мы находим в народных песнях. Но затем поня­тие воли начинает отражать признаки социального устройства беглых, разбойников. Для казака ***воля —*** это и ***разгул,*** и ***стихия, и земля,*** но только та, на которой он сам себе хозяин, и ***прин­цип казачьего самоуправления, и вольное казачье братство.***

Народная мудрость осознает противоречивость воли° ***воля лучше неволи,*** но ***воля губит; с*** одной — ***неволя***, ***неволя — бо- ярсжмж двор,*** с другой — ***неволя скачет, неволя пляшет***, ***неволя песни поет*** *о*

Уход на волю может связываться с утратой жизненной осно­вы, с потерей обеспеченного куска хлеба. Наконец, народ чув­ствовал и осознавал губительность воли, губительность ее как для тех, против кого была направлена ее стихия, так и для тех, кто эвфот по воле, т.е. беглых, разбойников, всех, кто стремился **К** ней, **ВОЛЬНЫХ** людей, ***неволя крушит***, а *ВОЛМ* ***губито*** Неволя — действие внешних запретов; воля — отсутствие вся­ких, в том числе и внутренних нравственных границ.

Эту суть народного представления о воле хорошо понимали многие писатели. Так, Г.П.Данилевский в романе ’'Беглые в Но­вороссии” дает развернутую оценку ’’народной воли" в речи главного героя, беглого холопа В.Милороденки. Это представ­ление о воле удивительно корреспондирует с заметками Д.С.Лихачева. "Народную волю” Д.С.Лихачев понимает как ***сво­боду,*** соединенную с ***простором***, она связывается им также с широтой и необъятностью русской равнины.

\* Таким образом, народное имя концепта — ***воля —*** приобрета­ет в истории народной культуры особый смысл. Это, во-первых, ’полное отсутствие всяких границ, внешних и внутренних, со­циальных и нравственных’. Это и ’разгул’, и ’разрушительная стихия5, и одновременно ’широта степей’, ’ничем не ограни­ченный вольный дух’, это и народно-поэтическое представление о лучшем мире.

Русскую "народную волю" оценили, восприняли представите­ли культуры дворянской, "цивилизованной”. Однако в дворян­ской культуре воля была "чужеродным" элементом. Ее приходи­лось объяснять и даже "переводить” на свой язык. Примеры та-

кого перевода мы отмечаем, например, у декабристов, револю­ционных народников.

Естественно, для "перевода" используется другое имя кон­цепта — ***свобода.*** Для обратного же перевода слова ***свобода*** на язык народа употребляется слово ***воля.***

Слово ***свобода,*** однако, не сразу становится основным име­нем концепта в дворянской культуре. В XVIII веке наблюдается конкуренция имен ***свобода и вольность.*** Концепт свобода приобре­тает общественно-политический смысл. Происходит это в процессе общего оформления общественно-политической лексики в XVIII ве­ке и связано с развитием идей Просвещения в России. Социальные преобразования XVIII века именуются словом ***вольность.***

Слово же свобода в XVIII веке чаще не имеет специальной общественно-политической маркированности и поэтому не вос­принимается как главное слово ПК свобода (культурный смысл концепта при этом считается полностью поглощенным его обще­ственно-политическим смыслом).

Однако в начале XIX века отмечается резкое изменение данного соотношения. Во главе концепта теперь уже оконча­тельно закрепляется слово ***свобода,*** слово же ***вольность*** ото­двигается на второй план и превращается в архаизм, обозна­чающий былую первозданную свободу, право ***вольной воли,*** или поэтизм, обусловленный архаизацией слова. Кроме того, словом ***вольность со*** сниженной оценкой характеризуются ненормативные явления — ***поэтическая вольность, непозволительная вольность***. Последнее неархаичное употребление слова ***вольность*** мы отме­чаем у А.Н.Радищева, но и в его произведениях наблюдается конкуренция слов ***свобода*** и ***вольность*** в обозначении концепта.

В поэзии и публицистике декабристов слово ***свобода*** при­обретает лозунговое значение и окончательно становится основным именем концепта свобода. Традицию декабристов раз-

вивают затем другие представители прогрессивного движения в России, гражданская поэзия и публицистика.

Уже в период господства слова ***вольность*** появляются про­тивоположные, "охранные" трактовки концепта **свобода.** Мы на­ходим их в текстах М.В.Ломоносова, Г.Р.Державина, В.А.Жуков­ского, у славянофилов, а затем и в полемических статьях Б.Н.Чичерина. В этих трактовках слышится предостережение от неверного, "нецивилизованного" понимания свободы, отождест­вления ее с разгульной **народной волей.** "Охранная" свобода — это и отражение созидательного начала цивилизованного созна­ния и одновременно следование определенным политическим сим­патиям, защита власти.

Так, в развитии лозунгового значения у концепта **свобода** появляется возможность различных его интерпретаций. В период расширения пространства свободы имена концепта **свобода** поли­тизируются, а затем идеологизируются. Начинается борьба ло­зунгов, вернее, борьба за слово-лозунг между представителями противоположных общественных групп. В результате идеологиза­ции опустошается понятийный объем слов и резко возрастает их эмоциональное значение (приобретенное еще в период слов- лозунгов) о Семантика слова нередко подменяется прагматикой. Кроме того, слова концепта **свобода** приобретают резкую пей­оративную оценку.

В результате опустошения понятийного объема происходит новое сближение имен ***свобода и воля,*** ими часто обозначают одно и то же явление. Кроме того, они сближаются и с именем ***анархия,*** которое на время становится в ряд с основными име­нами концепта **свобода.**

Новое сближение слов ***свобода*** и ***воля*** можно объяснить и спецификой самого концепта **свобода.** Первичное ментальное представление у слов ***свобода*** и ***воля*** одно и то же — 'отсут- ствие ограничений в какой-либо самостоятельно избранной дея­тельности' о Однако после того, как слова ***свобода и воля,*** пройдя стадию понятийно-культурного осмысления, становятся ключевыми терминами духовной культуры, отрицательная часть концептуального представления интерпретируется у них по- разному . для слова ***свобода —*** 'такое отсутствие ограничений, при котором необходимы внутренние сдерживающие границы', для слова ***воля —*** 'абсолютное отсутствие ограничений',. Таким об­разом, на уровне концепта-1 слова ***свобода и воля*** сходятся, на уровне концепта-2 — различаются.

Когда представление о внутренних границах свободы неиз­вестно или неактуально для носителя языка, он понимает слово ***свобода*** только как 'отсутствие ограничений1 и смешивает его со словом ***воля,*** особенно если такая интерпретация возводится в абсолют.

Сближение слов ***свобода*** и ***воля*** отражает также взаимосвязь двух свобод (положительной и отрицательной) в философии, по­степенное нивелирование различий двух культурs народной и дворянской, "нецивилизованной" и "цивилизованной", а также взаимодействие устной и письменной речи. Очевидно, что в русском языковом сознании отрицательная свобода связывается более со словом ***воля***, положительная — ***со*** словом ***свобода о***

Слово ***вольность*** как обозначение концепта ***свобода*** в XVIII веке относилось также к именам положительной свободы, хотя иногда и воспринималось как абсолютный синоним слова ***воля.*** В современном русском языке слово ***вольность*** как имя положи­тельной свободы устарело, зато сохранилось в активном употреблении как имя отрицательной свободы ***(непозволительная вольность, вольность поведения, вольность в обращении) .*** На отрицательную коннотацию слова ***вольность*** явно повлияла отри­цательная оценка абсолютной неограниченности ***воли.***

И все-таки свобода, воля и вольность окончательно не сходятся в понятийном плане. Мы постоянно отмечаем случаи их расхождения, разведения в сознании носителей языка о Являясь именами единого концепта, они характеризуют его многообра­зие, его противоречивость в истории культурно-языкового осмысления»

Безусловно, в работе рассмотрены только определенные ас­пекты "поведения" концепта ***свобода,*** отраженные в русской языковой картине мира, и не выявляются все возможные случаи его интерпретации носителями русского языка. Перспективным представляется изучение употреблений концепта ***свобода*** от­дельными авторами, анализ истории лексикографической разра­ботки имен концепта ***свобода***„ Необходимо также изучение рас­ширения ПК ***свобода*** в языке науки: правоведении, политологии, политической экономии и даже медицине, лингвистике и Тод= Интересно было бы проследить случаи метафорического переос­мысления имен концепта ***свобода,*** пути и приемы этого преобра­зования в связи с основными этапами развития концепта» Важно детальнее изучить каждый этап осмысления концепта, найти больше подтверждений связи его интерпретации с теми или ины­ми моментами истории, особенностями мировосприятия, социаль­ной дифференциацией и прочими факторами» Только тогда, если это возможно, исследование концепта ***свобода*** будет отображать одно из самых сложных явлений духовной культуры, не искажая

его о

1. Здесь и далее в диссертации цифры в скобках означают порядковый номер указанной работы в библиографии; или поряд- ковый номер, страницу; или порядковый номер, том, страницу; если в одних скобках содержатся ссылки на разные работы, цифры отделяются друг от друга точкой с запятой. [↑](#footnote-ref-1)